

Øversigtsvejledning

Miele



CE 0051

CUBE PST 1710 PST 2210 - ADK - Rev05

CUBE

PST 1710 PST 2210

Symboler og meddelelser

SIKKERHEDSSYMBOLER, DER ANVENDES I VEJLEDNINGEN



ADVARSEL: Angiver en farlig situation, som kan resultere i dødsfald eller alvorlig personskade, hvis den ikke undgås.

I forhold til et steriliseringsapparat angiver disse advarsler farlige situationer, som kan resultere i ikke-sterile forhold (f.eks. ikke-sterile instrumenter), der kan medføre en fatal personskade.



FORSIGTIG: Angiver en farlig situation, som kan resultere i mindre eller moderat personskade, hvis den ikke undgås.

SYMBOLER PÅ PRODUKTET



Varme flader!
Risiko for forbrændinger.



Varm damp!
Risiko for forbrændinger.



Se brugervejledningens
vigtige
sikkerhedsoplysninger.



Se brugervejledningen.



Må ikke bortskaffes med
almindeligt affald

MEDDELELSER OM SKADE PÅ EJENDOM

Bemærk: Angiver oplysninger, der anses for at være vigtige, men som ikke vedrører risici. Det vedrører typisk, hvordan man undgår at beskadige produktet.

Indledning

Om denne vejledning

INDLEDNING

Vejledningen indeholder anvisninger vedrørende brug af Miele-steriliseringsapparater PST 1710 og PST 2210, herefter kaldet hhv. CUBE - 17 og CUBE - 22.

AF HENSYN TIL DIN OG PATIENTERNES SIKKERHED

Formålet med denne vejledning er at informere brugerne om CUBE-steriliseringsapparater for at sikre:

- Korrekt installation og opsætning.
- Optimal brug.
- Sikker og driftssikker betjening.
- Overholdelse af krav vedrørende regelmæssig vedligeholdelse og service.

Alle sikkerhedsoplysninger skal nærlæses (se "Sikkerhedsadvarsler" på side 6).

INDHOLD I VEJLEDNINGEN

Denne oversigtsvejledning indeholder de grundlæggende oplysninger til installation og brug af følgende udgaver af steriliseringsapparat:

- PST 1710
- PST 2210

Udgaverne er kun forskellige med hensyn til kammerets størrelse.

BRUGERVEJLEDNING

Den samlede vejledning (brugervejledning) kan findes på www.miele.com-webstedet. Se bagsiden af denne vejledning.

Den vejledning er en integreret del af produktet og følger det i hele dets levetid. Den skal konsulteres i alle situationer, der vedrører produktets levetid, fra levering til afvikling.

ANSVARSKRIVELSE

Alle billeder, grafik og illustrationer, som findes i vejledningen, øger forståelsen af teksten. Det er ikke meningen, at de skal være nøjagtige gengivelser af produktdetaljer. De er derfor kun vejledende, og kan afvige fra det faktiske produkt.

Kontakt venligst Miele eller en autoriseret servicepartner, hvis du har forslag eller kommentarer.

MEDDELELSE OM OPHAVSRET

Copyright © 2019, Producent

Alle rettigheder forbeholdes i alle lande.

Alle tegninger og billeder samt teksten i vejledningen ejes af producenten. Enhver form for hel eller delvis kopiering af tegninger, billeder og tekst er ikke tilladt.

Oplysningerne i dokumentet kan blive ændret uden forudgående varsel.

Brugsbegrænsninger

TILSIGTET ANVENDELSE

CUBE-steriliseringsapparater anvendes bredt til medicinske formål, f.eks. i læge- eller tandlægepraksisser, faciliteter til personlig hygiejne, skønhedsklinikker eller dyrehospitaler. De anvendes også til materialer og udstyr, som sandsynligvis udsættes for blod eller kropsvæsker, f.eks. redskaber, der anvendes i skønhedssaloner, hos tatovører, i piercing-butikker eller hos frisører.

De former for fyldning, der kan steriliseres med et CUBE-steriliseringsapparat, fremgår af tabel 1 i den tekniske norm EN 13060, som der henvises til. Det er muligt at sterilisere f.eks. solide, porøse og hule genstande af type A og hule genstande af type B, ikke-indpakkede dele, enkeltpakkede dele og dobbeltpakkede dele.

CUBE-steriliseringsapparatet kan ikke bruges til sterilisering af væsker eller lægemidler. Enheden er kun beregnet til professionel brug af personer med relevant uddannelse.

MEDFØLGENDE FUNKTIONER

Se "Steriliseringscyklus" på side 24 for at se den fulde liste over primære programfunktioner, herunder steriliseringstid, temperatur og anbefalet fyldningstype.

Sikkerhedsoplysninger

Sikkerhedsadvarsler

TERMISKE RISICI



- Kammeret begynder automatisk at varme op til en høj temperatur, når der tændes for steriliseringsapparatet – risiko for forbrændinger!
- Bakkerne og de dele, der er placeret i kammeret under sterilisering, er varme ved afslutningen af en cyklus. Brug bakke- eller kassetteholdere til at tømme steriliseringskammeret.
- Brug altid relevante personlige værnemidler ved brug af steriliseringsapparatet (f.eks. handsker ved rengøring, vedligeholdelse, osv.).

ELEKTRISKE RISICI



- Undlad at hælde vand og andre former for væske ud over steriliseringsapparatet (risiko for elektriske kortslutninger).
- Sluk for steriliseringsapparatet og tag strømkablet ud, inden der udføres eftersyn, vedligeholdelse eller andre former for service på steriliseringsapparatet.
- Sørg for, at den stikkontakt, som steriliseringsapparatet er tilsluttet, er korrekt jordforbundet.
- Alle elektriske enheder, som tilsluttes steriliseringsapparatet, skal være af isoleringsklasse II (dobbeltisoleret) eller derover.
- Brug altid kun det strømkabel, som leveres af producenten.

FORKERT BRUG AF STERILISERINGSAPPARATET



- Steriliseringsapparatet må ikke betjenes ved forekomst af sprængfarlige eller brændbare gasarter, dampe, væsker eller faste materialer.
- Steriliseringsapparatet er ikke konstrueret til sterilisering af fødevarer og affald.
- Overhold altid specifikationerne for fyldningens maksimale vægt som angivet i vejledningen (se "Administration af steriliseringscyklusser" på side 19).
- Vand, der har været påfyldt steriliseringsapparatet, må ikke drikkes.

MANIPULERING



- Det er ikke tilladt at fjerne navnepladen eller andre mærkater fra steriliseringsapparatet.
- Reparationer, vedligeholdelse og service skal altid udføres af en autoriseret serviceleverandør ved brug af originale reservedele fra producenten.

KRAV



- Brug altid kun det strømkabel og det tilbehør, som leveres af producenten.
- Hvis steriliseringsapparatet tilsluttes et vandtilførselssystem, skal dette være udstyret med en anordning, der forhindrer tilbagestrømning, i henhold til IEC 61770.

Ansvar

BRUGERENS ANSVAR

- Brugeren er ansvarlig for korrekt installation, brug og vedligeholdelse af steriliseringsapparatet i overensstemmelse med brugervejledningen.
- Steriliseringsapparatets sikkerhedsanordninger forringes, når selve produktet ikke installeres, anvendes eller serviceres i overensstemmelse med brugervejledningen.
- Det er altid muligt at downloade den nyeste version af brugervejledningen på www.miele.com.
- Gem denne brugsvejledning til fremtidig brug.

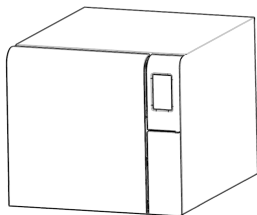
PRODUCENTENS ANSVAR

- Producenten påtager sig kun ansvar for produktets sikkerhed, driftssikkerhed og ydelse, når selve produktet installeres, anvendes og serviceres i overensstemmelse med brugervejledningen.
- Hvis uautoriserede personer udfører service på udstyret, vil det ugyldiggøre alle krav under garantien samt alle andre krav.

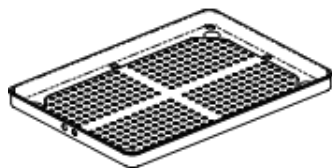
Kom godt i gang

Udpakning

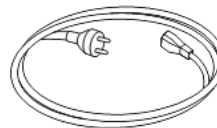
INDHOLDET I PAKKEN



Steriliseringsapparat



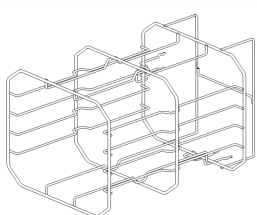
Bakker (tre)



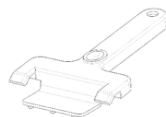
Strømkabel



Aftapningsslange



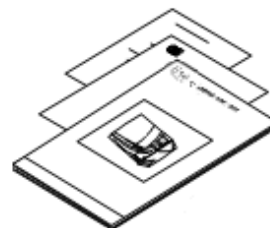
Vendbart stativ



Bakkeholder



USB-stik med brugervejledning



Denne vejledning,
overensstemmelseserklæringen,
garantibeviset og
arbejdstestrapporten

DELE, DER IKKE LEVERES SAMMEN MED STERILISERINGSAPPARATET

Følgende dele medfølger ikke:

- Vandbeholder til opsamling af spildevand under manuel tømning af tanken (volumen på over 5 l (1,3 gal))

Se brugervejledningen for en komplet liste over valgfrit tilbehør.

Håndtering

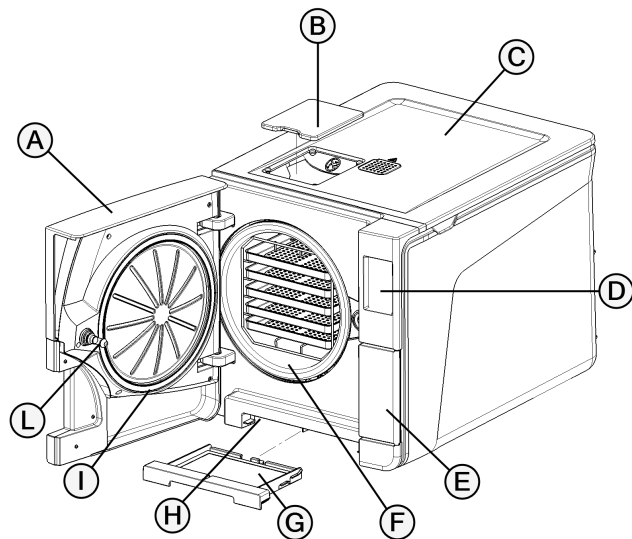
SÅDAN FLYTTES STERILISERINGSAPPARATET

Før transport:

- Tøm begge vandtankene helt (se "Tømning af hhv. rentvands- og brugtvandstanken" på side 23).
- Giv steriliseringskammeret tid til at køle af.
- Brug originalemballagen ved forsendelse og transport af steriliseringsapparatet. Det er muligt at bestille ny emballage hos Service Miele.

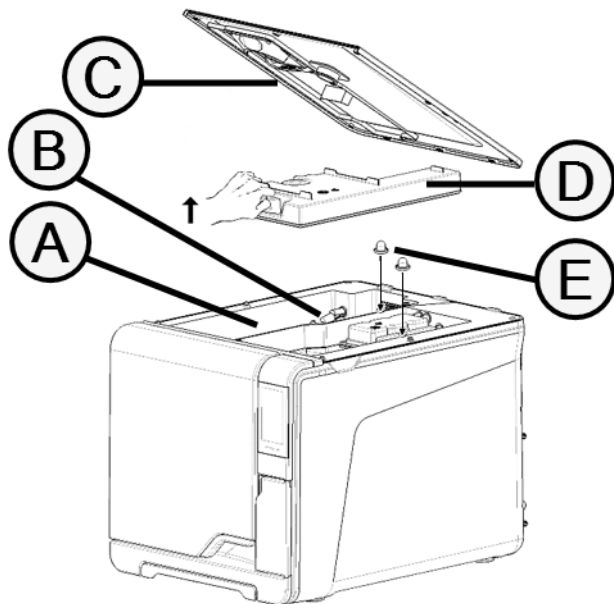
Produktbeskrivelse

SET FORFRA



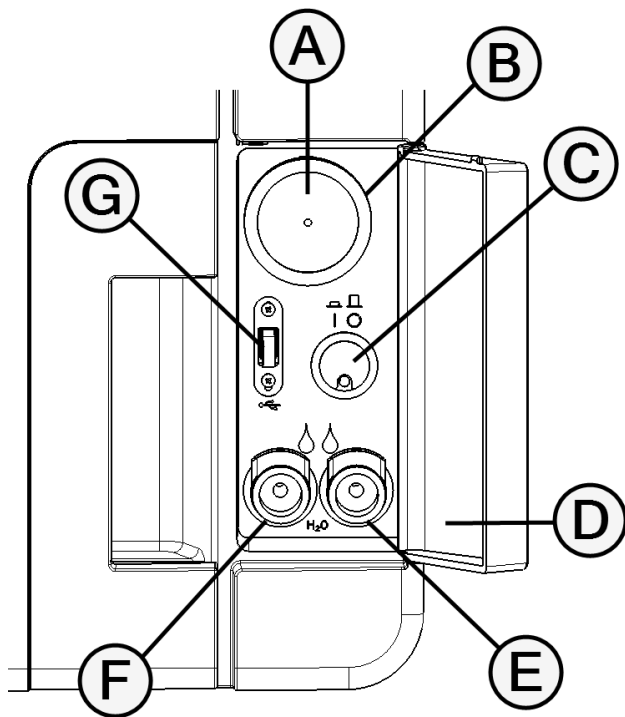
Del	Beskrivelse
A	Låge til kammer
B	Hætte til tankpåfyldningsdæksel
C	Dæksel til vandtank
D	Berøringsskærm
E	Servicelåge
F	Steriliseringskammer
G	Støvfilter
H	Nulstillingsknap for termostatknap
I	Pakning til låge
L	Lågestift

ØVERSTE INDVENDIGE STRUKTUR



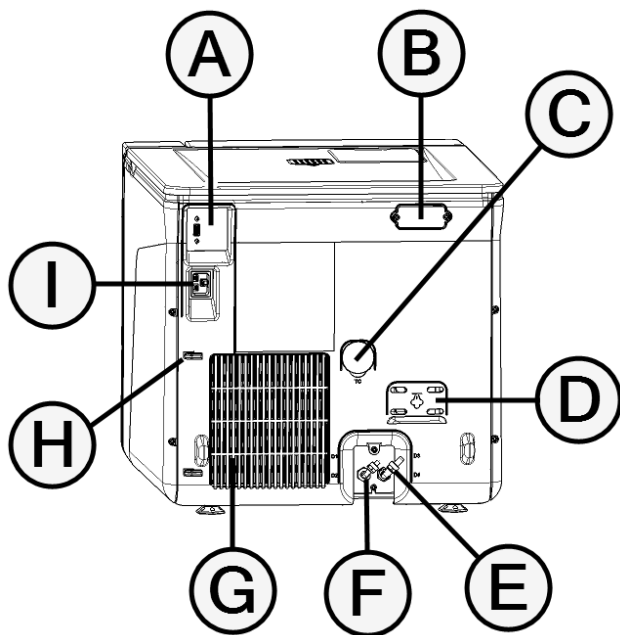
Del	Beskrivelse
A	Tank
B	Sensor for vandstand
C	Dæksel til vandtank
D	Dæksel til indvendig tank
E	Filtre til indvendig tank med metalpatron

KOMPONENTER BAG SERVICELÅGEN



Del	Beskrivelse
A	Bakteriefilter
B	Hovedafbryder
C	Identifikationsmærkat
D	Aftapningsport for brugt vand (grå)
E	Aftapningsport for rent vand (blå)
F	Udløserknap til aftapningsslange
G	USB-port

SET BAGFRA



Del	Beskrivelse
A	USB-port
B	Dæksel til luftmelletrum
C	Testforbindelse
D	Dæksel til overtrykssikkerhedsventil
E	Aftapning af brugt vand
F	Vandindløb
G	Kondensatorgitter
H	Styr til strøm kabel
I	Stik til strøm kabelstik

Installation af steriliseringsapparatet

KRAV TIL PLACERING

Bemærk:

Stil ikke steriliseringsapparatet på en sådan måde, at det bliver besværligt at betjene knapperne bag servicelågen. Stil ikke steriliseringsapparatet på en sådan måde, at det bliver besværligt at tage strømstikket ud.

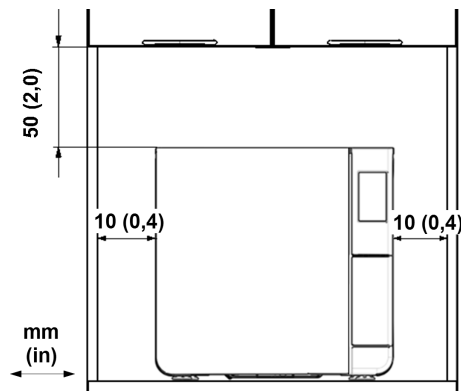
Sæt ikke genstande foran kondensatorgitteret (bagsiden af steriliseringsapparatet), da det kan hindre luftens passage.

Overfladematerialer bør være vandbestandige. Hold øje med de omgivende materialer, hvis steriliseringscyklusser kører løbende: Dampen kan beskadige dem.

Steriliseringsapparatet må ikke betjenes i eksplosive omgivelser. Steriliseringsapparatet skal betjenes i rum med god ventilation og langt fra varmekilder og brandbare materialer.

Stil steriliseringsapparatet på en plan og jævn flade.

Sørg for god plads omkring enheden for at sikre korrekt luftcirkulation:



ELEKTRISKE TILSLUTNINGER

Alle kabler og slanger, som tilsluttes på bagsiden af steriliseringsapparatet, skal placeres på god afstand af kondensatorgitteret (f.eks. ved hjælp af de tilgængelige styr).

Bemærk:

Brug altid kun den ledning, som leveres af producenten.

Sørg for, at alle indvendige og udvendige flader er fri for fugt og kondens, inden der tændes for strømmen.

Installation af steriliseringsapparatet skal udføres af to autoriserede teknikere, som anvender personlige værnemidler (PPE) i overensstemmelse med de gældende standarder.

Strømforsyningen til steriliseringsapparatet skal overholde alle gældende standarder i brugslandet samt være i overensstemmelse med datamærkaten på bagsiden af steriliseringsapparatet.

VANDTILSLUTNINGER

Brugeren kan fylde steriliseringsapparatets rentvandstank manuelt, eller det kan udføres automatisk af et vandtilførselssystem.

Vandtilførselssystemet skal indeholde demineraliseret vand eller destilleret vand, som opfylder de specifikationer, der fremgår af denne vejledning. Hæld ikke nogen form for kemikalier/tilsætningsstoffer i vandet.

Producentens garanti finder ikke anvendelse, hvis steriliseringsapparatet blev betjent med vand med enten kemiske tilsætningsstoffer eller et forureningsniveau, som var højere end det angivne i brugervejledningen.

Bemærk: Der skal udføres vedligeholdelse på det udvendige vandopfyldningssystem i fuldstændig overensstemmelse med den brugervejledning, der ledsager det relevante system.

INSTALLATION AF STERILISERINGSAPPARATET



ADVARSEL! Tag omgående stikket ud af steriliseringsapparatet, hvis der opstår en funktionsfejl, og ring efter service. Prøv ikke selv at reparere steriliseringsapparatet.

Bemærk:

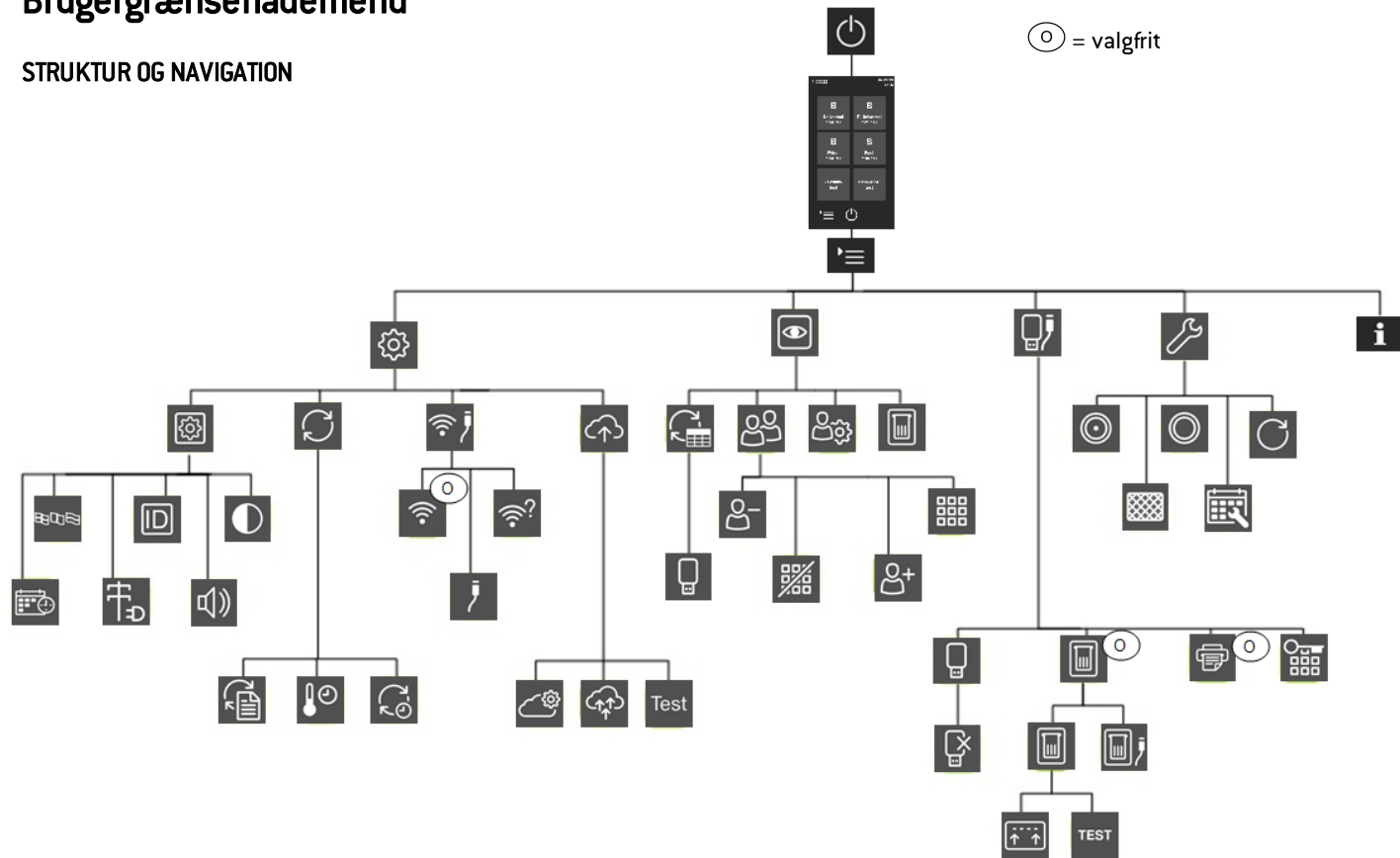
Se de tekniske krav vedrørende tilslutning af steriliseringsapparatet! Se brugervejledningen.

Der bør ikke tilsluttes andre enheder til steriliseringsapparatets strømpanelkredsløb.

- 1 Placér steriliseringsapparatet på en hårdfør, plan og jævn flade.
- 2 Åbn lågen til kammeret, og fjern alle genstande undtagen kammerstativet. Tag plasten af alle bakkerne.
- 3 Tilslut slangerne til automatisk påfyldning og automatisk tømning på bagsiden af steriliseringsapparatet (valgfrít).
- 4 Tilslut Ethernet-kablet eller Wi-Fi-nøglen på bagsiden af steriliseringsapparatet Valgfrít. .
- 5 Indsæt strømkablet i stikket på bagsiden af steriliseringsapparatet, og fastgør kablet i kabelholderne.
- 6 Tilslut strømkablet til en stikkontakt. Se "Tekniske data" på side 27 vedrørende strømforsyningskrav.

Brugergrænseflademenu

STRUKTUR OG NAVIGATION



ALMINDELIGE KOMMANDOER OG IKONER

Ikon	Funktion
	Åbner/afslutter standbytilstand.
	
	Går til forrige/næste skærbillede.
	
	Åbner startside.
	Åbner undermenuerne.
	Giver adgang til indstillingsskærbilledet for et bestemt område.
	Viser listen over alle steriliseringsapparatets driftsparametre.
	Åbner skærbilledet med andre indstillinger/valgmuligheder.

Ikon	Funktion
	Opdaterer siden.
	■ Bekræftelse af den aktive valgmulighed. ■ Gemmer indstillingen eller en parameter. ■ Besvarer et spørgsmål med JA.
	■ Afbryder handlingen/funktionen. ■ Går til det forrige skærbillede uden at bekræfte/foretage ændringer eller gemme parametre. ■ Besvarer et spørgsmål med NEJ.
	Øger/reducerer værdien.
	
	Angiver, at der er en fejl.
	Angiver, at den markerede valgmulighed fungerer korrekt.
	■ Afspiller en video. ■ Starter en procedure.

Ikon	Funktion
	Sætter en video på pause.
	Angiver, at lågen til kammeret er låst.
	Angiver, at lågen til kammeret låser/låses op.
	
	Angiver, at lågen til kammeret er ulåst og kan åbnes.
	Angiver, at valgmuligheden er TIL, og at den kan indstilles til FRA ved at røre den.
	Angiver, at valgmuligheden er FRA, og at den kan indstilles til TIL ved at røre den.
	Angiver, at valgmuligheden er aktiv/ikke aktiv.
	

Ikón	Funktion
	Angiver, at valgmuligheden er aktiveret/deaktiveret.
	Angiver, at brugeren bruger administratorens brugeroplysninger.
	Bekræfter den aktive valgmulighed og gemmer en indstilling eller parameter.
	Kopierer systemoplysningerne til USB-nøglen.
	Viser en animation om udskiftningsproceduren.
	Viser et steriliseringsoversigt.

Steriliseringscyklus

Klargøring af steriliseringsapparatet

ADVARSLER

Bemærk: Brug kun destilleret eller demineraliseret vand (se brugervejledningen for de tekniske krav). Undlad at hælde enhver form for kemikalier/tilsætningsstoffer i vandet.

FYLDNING AF RENTVANDSTANKEN

- 1 Tænd for steriliseringsapparatet, og tag hættten af tankpåfyldningsdækslet.
- 2 Fyld destilleret eller demineraliseret vand i rentvandstanken, indtil steriliseringsapparatet afgiver en lyd. Se "Tekniske data" på side 27 for oplysninger om tankens volumen.
- 3 Sæt hættten på tankpåfyldningsdækslet igen.

INDSÆTTELSE AF KAMMERSTATIVET I STERILISERINGSAPPARATET



FORSIGTIG! Risiko for forbrændinger. Sørg for, at steriliseringskammeret ikke er varmt, inden du rører ved kammerstativet eller indholdet.

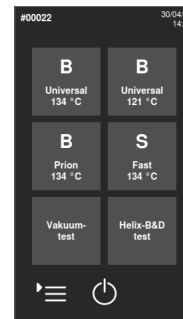
- 1 Åbn lågen til kammeret, og afpas kammerstativet med midten/bunden af kammeret.
- 2 Skub forsigtigt kammerstativet ind, indtil det klikker på plads.

- 3 Indsæt kassetterne lodret eller vandret, eller indsæt bakker. Se brugervejledningen.
- 4 Luk lågen.
- 5 Tænd for steriliseringsapparatet: Startsidens vises efter initialiseringen.

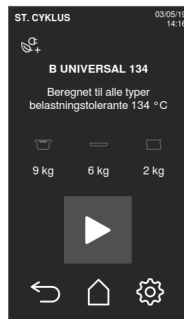
Administration af steriliseringscyklusser

KØRSEL AF EN STERILISERINGSCYKLUS

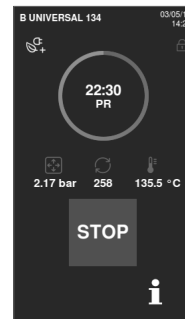
- 1 Tryk på den ønskede cyklus på startsidens.



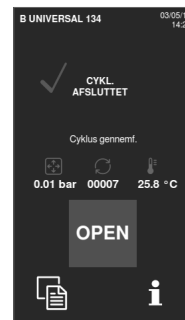
- 2 Kontrollér cykluskravene.
- 3 Se ikonet i øverste venstre hjørne af siden for at undersøge, hvilken tørretilstand, der er tildelt cyklussen .
- 4 Tryk på  for at ændre tørretiden.
- 5 Hold forsigtigt lågen lukket indtil trin 7, hvis lågens pakning er ny.
- 6 Tryk på , og indtast dine brugeroplysninger, hvis det er relevant: Lågen låses. Hvis du ikke har indstillet et andet starttidspunkt, starter sterilisering omgående.



- 7 Vent, indtil steriliseringen er færdig. Tryk på  for at se cyklusparametrene i realtid. Se brugervejledningen.

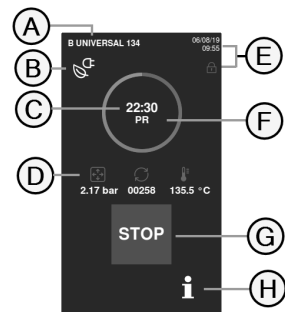


- 8 Steriliseringen er færdig. Tryk på  for at se cyklusoversigten, eller tryk på  for at se cyklusoplysningerne. Se brugervejledningen.
- 9 Tryk på **OPEN**: Lågen låses op.
- 10 Indtast om nødvendigt dine brugeroplysninger, og bekræft frigivelse af fyldningen, hvis det er nødvendigt.



SIDEN STERILISERINGSCYKLUS

Følgende oplysninger vises, mens en cyklus er i gang:



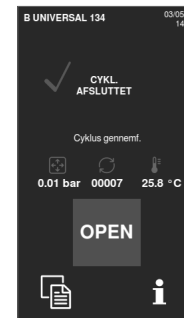
Del	Beskrivelse
A	Steriliseringscyklussens navn
B	Nedtællingsur (resterende tid)
C	: Tryk i kammeret : Cyklustæller : Temperatur i kammeret
D	Dato og tidspunkt, og symbol for Låge låst
E	Aktuelle cyklusfase
F	Stop-knap
G	Knap til åbning af siden med cyklusoplysninger

AFSLUTNING AF EN STERILISERINGSCYKLUS

Når en cyklus er afsluttet uden problemer, vises meddelelsen "Cyklus gennemf." på skærmen. Sådan afsluttes cyklussen:

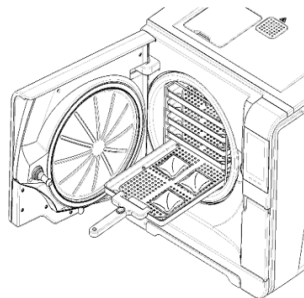
- 1 Tryk på for at få vist cyklusoversigten eller tryk på for at få vist cyklusparametrene. Se brugervejledningen.
- 2 Tryk på **OPEN** for at åbne lågen: Lågen låses op, og startsideen vises.

Bemærkning: Hvis der vises en fejlmeddelelse, se brugervejledningen.





FORSIGTIG! Varme flader.
Forbrændinger. Undlad af
røre kammeret, indersiden
af lågen og de indvendige
beslag. Brug
bakkeholderen,
kassetteholderen, handsker
til høje temperaturer eller
anden relevant beskyttelse
til at udtage fyldningen!



- 3** Åben lågen til kammeret.
- 4** Tag fyldningen ud og sæt den til side.

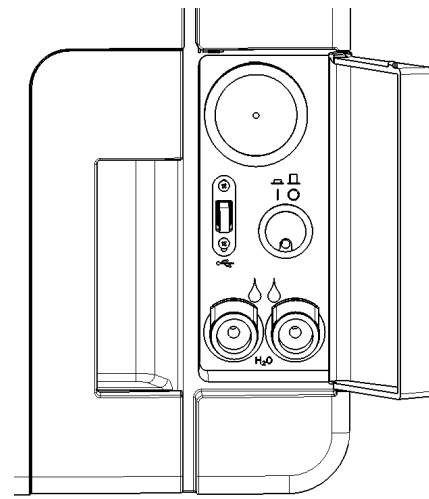
Vedligeholdelse

Ekstraordinær vedligeholdelse

TØMNING AF HHV. RENTVANDS- OG BRUGTVANDSTANKEN

Tankene skal tømmes, hvis du er kommet til at lade dem stå med det samme vand i mere end 7 dage eller hvis du planlægger ikke at bruge steriliseringsapparatet i mindst 7 dage.

- 1 Åbn steriliseringsapparatets servicelåge.
- 2 Stil en beholder under steriliseringsapparatet (5 l (1,3 gal) som minimum), og læg enden af aftapningsslangen ned i beholderen.
- 3 Brugtvandstanken tømmes ved at indsætte aftapningsslangens konektor i den grå port.
- 4 Rentvandstanken tømmes ved at indsætte aftapningsslangens konektor i den blå port.
- 5 Tryk på udløserknappen, når alt vandet af aftappet, for at fjerne aftapningsslangen, og luk servicelågen.



Tekniske data

Steriliseringscyklus

ADVARSLER

Af hensyn til din og patienternes sikkerhed:



ADVARSEL!

Undlad at behandle genstande, som ikke er nævnt i tabellen over cyklusprogrammer, og overhold altid de deri specificerede maksimale vægtgrænser, da andet kunne svække steriliseringsprocessen. Sådanne handlinger kan potentielt resultere i ikke-sterile forhold ved afslutning af en cyklus og udsætte mennesker for risikoen for krydsinfektion, og de anses for at være forkert brug af steriliseringsapparatet og fritager producenten fra ethvert ansvar.

Alle angivelser af steril fyldning eller vellykket gennemførelse af cyklussen, som vises på displayet ved afslutning af cyklussen, er ikke gyldige, hvis fyldningens type og mængde ikke er i overensstemmelse med specifikationerne.

MULIGE STANDARDSTERILISERINGSCYKLUSSE

Der er tre steriliseringscyklusser af type B til rådighed, og de er alle i overensstemmelse med den europæiske standard EN13060.

Cyklostype	Cyklusnavn	Formål
B	B Universal 134	Til alle dine generelle genstande, f.eks. håndinstrumenter, håndstykker, pincetter, osv.
	B Prion 134	Har en forlænget steriliseringsfase, hvis dette er nødvendigt for dine genstande eller obligatorisk i dit land.
	B Universal 121	Til alle genstande, som ikke kan tåle de 134 cyklusseres høje temperaturer, f.eks. tekstiler og genstande af plast.

ALMINDELIGE STERILISERINGSCYKLUSDATA

	Steriliseringscyklus		
	B Universal 134	B Prion 134	B Universal 121
Steriliseringstemperatur	134 °C (273 °F)	134 °C (273 °F)	121 °C (250 °F)
Steriliseringstryk	3,03 bar 2,03 bar (g)	3,03 bar 2,03 bar (g)	2,04 bar 1,04 bar (g)
Varighed af udfladnings-/steriliseringsfase	5' 30"	20' 30"	20' 30"
Tørrefasens varighed	22'	22'	28'
Fyldningstype	Alle genstande, som ikke er indpakket eller lagt i pose, samt enkelt-/dobbeltindpakkede genstande: ■ Solide ■ Hule A (smal lumen) ■ Hule B (enkle hule genstande) ■ Porøse		

SAMLET CYKLUSVARIGHED

Den samlede cyklusvarighed inkluderer tørretiden og kan svinge afhængig af de pågældende genstande, f.eks. følgende:

- Fyldningstype (solide eller porøse)
- Fyldningsvægt
- Andre faktorer

Værdier og cyklusnavne kan svinge i overensstemmelse med lokale krav.

	Fyldning			
	Tømning		Fuld	
	CUBE - 17	CUBE - 22	CUBE - 17	CUBE - 22
B Universal 134	43' 30"	46' 30"	52' 30"	56' 30"
B Prion 134	42'	42'	67'	70'

	Fyldning			
	Tømning		Fuld	
	CUBE - 17	CUBE - 22	CUBE - 17	CUBE - 22
B Universal 121	65'	66'	74'	??'

Bemærkning: Værdier og cyklusnavne kan svinge i overensstemmelse med lokale krav.

MAKSIMAL FYLDNING FOR INSTRUMENTER

Bemærkning: Den angivne fyldning inkluderer bakkene, beholderne og alt andet, der placeres i kammeret, dog med undtagelse af bakkestativet.

	Instrument					
	I pose		Ikke indpakket		Porøse	
	CUBE - 17	CUBE - 22	CUBE - 17	CUBE - 22	CUBE - 17	CUBE - 22
B Universal 134	4,5 kg (10 lbs)	5,5 kg (12,1 lbs)	4,5 kg (10 lbs)	5,5 kg (12,1 lbs)	1,5 kg (3,3 lbs)	2,0 kg (4,4 lbs)
B Prion 134	4,5 kg (10 lbs)	5,5 kg (12,1 lbs)	4,5 kg (10 lbs)	5,5 kg (12,1 lbs)	1,5 kg (3,3 lbs)	2,0 kg (4,4 lbs)
B Universal 121	4,5 kg (10 lbs)	5,5 kg (12,1 lbs)	4,5 kg (10 lbs)	5,5 kg (12,1 lbs)	1,5 kg (3,3 lbs)	2,0 kg (4,4 lbs)

MAKSIMAL FYLDNING FOR BEHOLDERE

	CUBE - 17	CUBE - 22
B Universal 134	9,0 kg (19,8 lbs)	9,0 kg (19,8 lbs)
B Prion 134	9,0 kg (19,8 lbs)	9,0 kg (19,8 lbs)
B Universal 121	9,0 kg (19,8 lbs)	9,0 kg (19,8 lbs)

Tekniske data

VANDTILFØRSELSSYSTEM (SKAL VÆRE I OVERENSSTEMMELSE MED IEC61770)

Montering	Anordning, der forhindrer tilbagestrømning (IEC61770).
Temperatur	maks. 35 °C (95 °F)
Tryk	min. 2 bar – maks. 8,6 bar (min. 29 psi - maks. 124,7 psi)
Flow	min. 0,25 – maks. 0,5 l/min (min. 0,066 - maks. 0,132 gal/min)

STRØMFORSYNINGSSYSTEM

Nominel spænding og maks. strømstyrke	200–240 v AC, 50/60 Hz, 10 A, enkeltfaset (se produktmærkaten)
Overspændingskategori	II
Beskyttelse påkrævet	Velegnet strømafbryder og jordfejlsafbryder/HFI-relæ. Alle sikkerhedsanordninger skal være certificeret i henhold til relevante standarder. En jordforbundet forbindelse er vigtigt.
Kommunikation med andre enheder	1 USB-port på forsiden 1 USB-port på bagsiden
Egenskaber	Procesværdieringssystem, som er 100 % mikroprocessorstyret, i overensstemmelse med EN13060. Programmerbar standbytilstand.
Maks. Varmeydelse	3000 kJ/t

INSTALLATIONSKRAV

Driftstemperatur	Mellem +5 °C og +40 °C (+41 °F og +104 °F)
Relativ luftfugtighed ved drift	Maks. RH 80 % op til 31 °C (88 °F), lineært faldende til 50 % ved 40 °C (104 °F)
Opbevaringstemperatur/rel. luftfugtighed	Fra -20 °C til +60 °C (fra -4 °F til +140 °F)/0–90 % (med tomme tanke)
Maks. højde	3000 m o.h.
Min. atmosfærisk tryk	0,6 bar (8,7 psi)
Generelle mål	B: 465 mm/H: 452 mm/D: 646 mm [B: 18 7/8"/H: 17,8"/D: 25,4"]
Min. Pladsbehov	B: 565 mm/H: 502 mm/D: 450 mm [B: 22,2"/H: 19,8"/D: 17,7"]
Størrelse på lågens vanding	B: 532 mm/H: 452 mm/D: 357 mm [B: 21"/H: 17,8"/D: 14"]
Tomvægt	CUBE - 17: 42,5 kg (93,7 lbs) CUBE - 22: 44 kg (97 lbs)
Maks. Vægt (maks. fyldning)	CUBE - 17: 53,1 kg (117 lbs) CUBE - 22: 56,1 kg (123,8 lbs)
Vægt pr. støtteområde	CUBE - 17: 36 kN/m ² CUBE - 22: 37,65 kN/m ²
Miljøforurening	2. grad

STERILISERINGSAPPARATETS KAMMER

Overtrykssikkerhedsventil	2,6 bar (37,7 psi)
Sikkerhedstermostater	180 °C (356 °F)
Samlet volumen	CUBE - 17: 17 l/0: 250 mm/D: 362 mm [4,5 gal, 0: 9,8"/D: 14"] CUBE - 22: 22 l/0: 250 mm/D: 440 mm [5,8 gal, 0: 9,8"/D: 17"]

Anvendelig plads

CUBE - 17: 11,8 l/B: 195 mm/H: 195 mm/D: 312 mm [3 gal/B: 7,7"/H: 7,7"/D: 11,7"]
 CUBE - 22: 15,2 l/B: 195 mm/H: 195 mm/D: 400 mm [4 gal/B: 7,7"/H: 7,7"/D: 15,4"]

Bakteriefilter

0,3 µm

DAMPGENERATOR

Overtrykssikkerhedsventil

5 bar [72,51 psi]

Sikkerhedstermostater

230 °C [446 °F]

DESTILLERET ELLER DEMINERALISERET VAND

Vandkvalitet

Iht. EN 13060 Ann. C (konduktivitet < 15 µS/cm)

Gns. vandforbrug

0,13-0,59 liter pr. cyklus (0,03-0,16 gal pr. cyklus)

Tankindhold

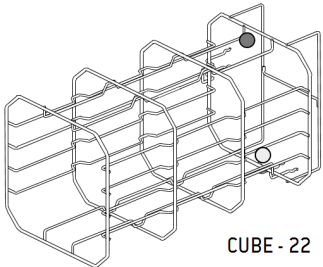
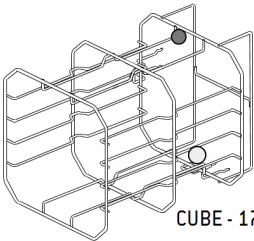
Rent vand 4,8 l [1,27 gal], 2,8 l [0,74 gal] med luftmelletrum
 Brugt vand 4,8 l [1,27 gal]

Anbefalinger vedrørende validering

TEST AF VALIDERINGSPUNKTER

CUBE-steriliseringsapparater kan valideres i overensstemmelse med EN17665-1.

Se venligst Qualification/Validation Guide for oplysninger om producentens steriliseringscyklusser.



Del	Beskrivelse
	Varmeste punkter
	Koldeste punkter

Godkendte Miele-servicepartnere

Find den nærmeste Miele-servicepartner på www.miele.com.

Alternativt henvises der til følgende adresser:

Belgien (fr-BE)	S.A. Miele Belgique Z.5 Mollem 480 1730 Mollem (Asse) Tel. 02/451.15.40 E-mail: professional@miele.be Internet: www.miele-professional.be
Belgien (nl-BE)	nv Miele België Z.5 Mollem 480 1730 Mollem (Asse) Tel. 02/451.15.40 E-mail: professional@miele.be Internet: www.miele-professional.be

Danmark (DK)	Miele A/S Erhvervsvej 2 2600 Glostrup www.miele.dk Kundecenter Telefon: 43 27 15 10 E-mail: professional@miele.dk Reception Telefon: 43 27 11 00 E-mail: info@miele.dk
Finland (FI)	Miele Oy Porttikaari 6 Porttipuisto 01200 Vantaa Puhelin: (09) 875 970 Faksi: (09) 875 97399 Sähköposti: asiakaspalvelu@miele.fi Internet: www.miele.fi/professional

Frankrig (FR)	Miele S.A.S Z.I. du Coudray 9, avenue Albert Einstein B.P. 1000 93151 Le Blanc-Mesnil Cedex www.miele.fr/professional R.C.S. Bobigny B 708 203 088 Contact Service Commercial Tél. : 01 49 39 44 44 Fax : 01 49 39 44 38 Mail : advpro@miele.fr Contact SAV Professionnel (Intervention) Tél. : 01 49 39 44 78 Fax : 01 49 39 34 10 Mail : savpro@miele.fr Contact Support Technique (Hotline) Tél. : 01 49 39 44 88 Mail : support.technique@miele.fr
Holland (NL)	Miele Professional De Limiet 2 Postbus 166 4130 ED VIANEN Afdeling Customer Service Professional Tel.: (03 47) 37 88 84 Fax: (03 47) 37 84 29 E-mail: professional@miele.nl (verkoop & algemene vragen) E-mail: serviceprofessional@miele.nl (service & onderhoud) Website: www.miele-professional.nl

Italien (IT)	Miele Italia S.r.l. Strada di Circonvallazione, 27 39057 S. Michele-Appiano (BZ) Internet: www.miele-professional.it e-mail: info@miele-professional.it  Contact Center Professional 0471-666319 Lunedì - Venerdì ore 8.00-20.00 Sabato ore 9.00-12.00 - 14.00-18.00
Luxemburg (LU)	Miele S.à.r.l. 20, rue Christophe Plantin Postfach 1011 L-1010 Luxemburg/Gasperich Telefon: 00352 4 97 11-30 (Kundendienst) Telefon: 00352 4 97 11-45 (Produktinformation) Mo-Do 8.30-12.30, 13-17 Uhr Fr 8.30-12.30, 13-16 Uhr Telefax: 00352 4 97 11-39 Miele im Internet: www.miele.lu E-Mail: infolux@miele.lu
Norge (NO)	Miele AS Nesbruveien 71 1394 NESBRU Postboks 194 1378 NESBRU Telefon 67 17 31 00 Telefax 67 17 31 10 Internett: www.miele.no/professional E-post: professional@miele.no Foretaksnr. NO 919 157 089 MVA

Polen (PL)	Miele Sp. z o.o. ul. Gotarda 9 02-683 Warszawa Tel.: 22 548 40 00 Fax: 22 548 40 20 www.miele.pl
Portugal (PT)	Miele Portuguesa, Lda. Lisboa: MIELE Center Av. do Forte, 5 2790-073 Carnaxide Contactos: Telf.: 21 4248 100 Fax: 21 4248 109 Assistência técnica 808 200 687 E-Mail: professional@miele.pt Website: www.miele-professional.pt

Schweiz (de-CH)	Miele AG Limmatstrasse 4 8957 Spreitenbach Miele SA Sous-Rietze 23 1023 Crissier Telefon +41 56 417 27 51 Telefax +41 56 417 24 69 professional@miele.ch www.miele.ch/professional Reparatur- und Pikettservice Telefon 0848 551 670
Schweiz (fr-CH)	Miele SA Limmatstrasse 4 8957 Spreitenbach Miele SA Sous-Rietze 23 1023 Crissier Téléphone +41 56 417 27 51 Téléfax +41 56 417 24 69 professional@miele.ch www.miele.ch/professional Service de réparation et de permanence Téléphone 0848 551 670

Schweiz (it-CH)	Miele SA Limmatstrasse 4 8957 Spreitenbach Miele SA Sous-Rietze 23 1023 Crissier Telefono +41 56 417 27 51 Telefax +41 56 417 24 69 professional@miele.ch www.miele.ch/professional Servizio riparazioni e picchetto Telefono 0848 551 670	
Sverige (SE)	Miele AB Industrivägen 20, Box 1397 171 27 Solna Tel 08-562 29 000 Serviceanmälan: 08-562 29 800 professionalservice@miele.se www.miele.se/professional	
Tjekkiet (CZ)	Miele spol. s r.o. Holandská 4, 639 00 Brno Tel.: 543 553 111-3 Fax: 543 553 119 Servis-tel.: 543 553 741-5 E-mail: info@miele.cz Internet: www.miele.cz	Servisní služba Miele příjem servisních zakázek 800 MIELE1 (800 643531)

Tyskland (DE)	Miele & Cie. KG Vertriebsgesellschaft Deutschland Geschäftsbereich Professional Carl-Miele-Straße 29 33332 Gütersloh Telefon: 0 800 22 44 644 Telefax: 0 800 33 55 533 Miele im Internet: www.miele.de/professional
Østřig (AT)	Miele Gesellschaft m.b.H. Mielestraße 1 5071 Wals bei Salzburg Verkauf: Telefon 050 800 420 - Telefax 050 800 81 429 E-Mail: vertrieb-professional@miele.at Miele im Internet: www.miele.at/professional Kundendienst 050 800 390 [Festnetz zum Ortstarif; Mobilfunkgebühren abweichend]

Dokumentationsformularer

Miele-tjekliste til installation

SPØRGSMAÅL

Nr.	Spørgsmål	Svar	
Ansvar			
1	Var lederen af klinikken/praksissen tilstede under alt opstillingsarbejdet?	Ja	Nej
Emballage og indhold			
2	Er steriliseringsapparatets emballage ubeskadiget?	Ja	Nej
3	Var steriliseringsapparatet ubeskadiget efter udpakningen?	Ja	Nej
4	Var der alt det indhold i pakken, som der skal være (medfølgende udstyr til steriliseringsapparatet)?	Ja	Nej
5	Blev alt det bestilte tilbehør leveret sammen med steriliseringsapparatet?	Ja	Nej
6	Har du fjernet alle beskyttelsesafdækninger fra steriliseringsapparatet og alt det medfølgende udstyr?	Ja	Nej
Brugsvejledningens fuldstændighed			
7	Blev alle afsnit af brugervejledningen til steriliseringsapparatet dækket og forklaret i forbindelse med opstillingsarbejdet?	Ja	Nej

Nr.	Spørgsmål	Svar	
Arbejdsstedets egnethed			
8	Er den tiltænkte placering til steriliseringsapparatet plan og flad?	Ja	Nej
9	Er de anbefalede ventilationsangivelser for steriliseringsapparatets opstillingssted blevet fulgt?	Ja	Nej
10	Er minimumskravene til fri plads omkring udstyret blevet overholdt?	Ja	Nej
11	Har du forklaret hvilken kvalitet det vand, der bruges sammen med steriliseringsapparatet, skal have? Kontrol og måling af vandets µS.	Ja	Nej
Lederen af klinikken/praksissens deltagelse			
12	Har du vist lederen af klinikken/praksissen, hvordan man fylder og tømmer hhv. brugtvands- og rentvandstanken?	Ja	Nej
13	Hvis du vist lederen af klinikken/praksissen, hvordan man programmerer steriliseringsapparatet?	Ja	Nej
14	Har du vist lederen af klinikken/praksissen de forskellige cyklusmuligheder?	Ja	Nej
15	Har du vist lederen af klinikken/praksissen, hvad meddelelserne og alarmerne betyder?	Ja	Nej
16	Har du vist lederen af klinikken/praksissen, hvordan man manuelt afbryder en cyklus?	Ja	Nej

Nr.	Spørgsmål	Svar	
17	Har du vist lederen af klinikken/praksissen vedligeholdelsesprogrammet og -procedurerne?	Ja	Nej
18	Har du vist lederen af klinikken/praksissen, hvordan man bruger alt tilbehøret?	Ja	Nej
19	Har du vist lederen af klinikken/praksissen fordelene ved at have en USB-forbindelse til en USB-nøgle?	Ja	Nej
20	Har du vist lederen af klinikken/praksissen fordelene ved at have en LAN-forbindelse?	Ja	Nej
21	Har du fortalt lederen af klinikken/praksissen, at det er en god idé regelmæssigt at sikkerhedskopiere alle data, som er gemt på USB-drevet og/eller pc'en, til en anden sikker placering?	Ja	Nej
22	Har du vist lederen af klinikken/praksissen fordelene ved at have en -forbindelse (fjernlagring af data)?	Ja	Nej
23	Har du forklaret lederen af klinikken/praksissen, hvad den korrekte fyldningstype er for hvert enkelt steriliseringsprogram?	Ja	Nej
24	Har du vist lederen af klinikken/praksissen, hvordan man klargør og placerer de enkelte genstande i steriliseringsapparatets kammer?	Ja	Nej
25	Har du forklaret lederen af klinikken/praksissen, hvorfor man altid kun bør benytte originale dele og originalt tilbehør sammen med steriliseringsapparatet?	Ja	Nej
26	Har du vist lederen af klinikken/praksissen afsnittet med gode råd vedrørende sikkerhed, og forklaret afsnittets indhold?	Ja	Nej

Nr.	Spørgsmål	Svar	
Sæt kryds			
27	Har du gennemført en vakuumtest?	Ja	Nej
28	Har du gennemført et B Universal 134-cyklusprogram, hvor bakkestativet og bakkerne var indsat?	Ja	Nej
29	Sidder alle tilslutninger til steriliseringsapparatet ordentligt og er de tilsluttet (tilbehør, osv.)?	Ja	Nej

INSTALLATIONSOPLYSNINGER

CUBE Serienummer:	
Dato:	
Købt hos:	
Installeret af:	
Lægens/klinikkens navn:	
Adresse:	
Telefon:	
Modtagerens underskrift:	
Montørens underskrift:	

ADRESSER TIL AFSENDELSE AF TJEKLISTE TIL INSTALLATION

Send en kopi af den udførte installationstjekliste til begge disse adresser:

Fax:	0800 33 55 533
Post	Miele & Cie. KG Carl-Miele-Stra. 29 33332 Gütersloh Tyskland

Miele

Importer**Miele & Cie. KG**

Carl-Miele-Stra. 29

33332 Gütersloh

Tyskland

Producent**W&H Sterilization Srl**

via Bolgara, 2

Brusaporto (BG)

Italien

+39 035 66 63 000



CUBE PST 1710 PST 2210

Oversigtsvejledning

ADK

Rev05

13/09/2019

Kan ændres

Type: PST 1710 PST 2210**Gyldig udgave af brugervejledningen: Rev05 af 13/09/2019**

Den ligger i pdf-format på den USB-nøgle, der leveres sammen med steriliseringsapparatet (kræver brug af Acrobat Reader).

Hvis du ikke har denne udgave, kan du hente den gratis:

- Ved at gå til <https://www.miele.com/en/com/index.htm>-webstedet
- Ved at ringe til din autoriserede Miele-servicepartner. Se "Godkendte Miele-servicepartnere" på side 29
- Ved at scanne følgende 2D-kode

